海峡都市报 报料：智慧海都 95060
2023年3月23日 星期四 责编/关菁 美编/杰清 校对/王魁
智慧海都

枇杷名字误会多

N综合北京晚报、海南日报、福建日报

杨梅空有树团团，却是枇杷解满盘。
难学权门堆火齐，且从公子拾金丸。
枝头不怕风摇落，地上惟忧鸟啄残。
清晓呼僮乘露摘，任教半熟杂甘酸。

南宋诗人陆游种杨梅屡屡失败，但是只种了一株的枇杷却结了果，于是写了上面这首《山园屡种杨梅皆不成枇杷一株独结实可爱戏作》。

枇杷被誉为“开春第一果”，原产于中国，已是世界公认，但在国外，枇杷曾被说成是“日本山楂”。枇杷来自日本的说法，都是枇杷的拉丁学名“日本种(japonica)”惹的祸，由此造成历史误会。

而在我国，古时对枇杷的叫法也有不少，有金丸、蜜丸、腊兄等，流传最广的别名是卢橘。始作俑者是和陆游一样爱写枇杷、杨梅的苏东坡。可是，东坡先生很可能背错典故了。

两千多年前的汉墓中曾出土枇杷等

我国是枇杷的故乡，早在两千多年前，古人就已经把枇杷作为重要的果树了。《周礼·地官》记载：“场人掌国之场圃，而树之果蓏珍异之物。”注曰：“珍异：蒲桃、枇杷之属。”东晋葛洪所著的《西京杂记》中，也有“汉武帝初修上林苑，有枇杷十株”的记载。

在考古学上也有确凿的证据。著名果树学家章恢志教授在《果树种类论》中提到，1975年在湖北江陵发掘出一个2140年前的西汉古墓，在出土的500多件随葬品中有竹笥(sì)一件，内有生姜、红枣、桃、杏、枇杷等食物。

由于枇杷栽培时间很长，历史上各地曾出现不少好品种。西晋郭义恭的《广志》上就有记载：“(枇杷)大者如鸡子，小者如龙眼。白者为上，黄者次之。无核者名焦子，出广州。”这说明当时已有大如鸡卵和黄、白肉的品种，甚至出现无种子的“焦子”。这说明早在1700多年前，我国在枇杷品种选育上就有很高的成就。

原产于中国的枇杷咋成了“日本山楂”？

日本在17世纪初从中国引进枇杷，称之为唐枇杷。原产于中国，在拉丁学名中以“日本种(japonica)”命名的植物，远不止枇杷一例。

近代植物分类学是由瑞典植物学家卡尔·冯·林奈开启的。林奈建立了植物学研究的双名制，即用拉丁属名和种名为植物命名。

拉丁文至今延续着它作为学术语言的特殊地位，根据《国际植物命名法规》，每种植物只有一个合法的拉丁学名，并且以最早发表、符合法规的正确名称为准。此种命名方式沿用至今。

枇杷的拉丁学名是“Eriobotrya japonica (Thunb.)Lindl.”。“Thunb.”和“Lindl.”是两位枇杷命名者的缩写。

“Thunb.”指的瑞典植物学家卡尔·彼得·通贝里(Carl Peter Thunberg)。通贝里曾经在日本待了一年多的时间，收集了800多种植物。他在1784年出版了《日本植物志》，在书中，通贝里命名的动植物大约有254种，把“枇杷”命名为“欧楂属日本种”(Mespilus japonica)。除了枇杷，像郁李、秋牡丹这些原产中国的植物，也被通贝里打上“japonica”的标签。

“Lindl.”指的是英国植物学家约翰·林德利(John Lindley)。1821年，林德利把枇杷重新命名为“枇杷属日本种”(Eriobotrya japonica)。

明代沈周《枇杷图轴》（故宫博物院藏）

这位福建籍科学家用一辈子为“中国枇杷”正名

林顺权教授 （资料图）

到了20世纪90年代末，“中国枇杷”这一说法才逐渐得到认可。而为枇杷“正名”的正是福建籍科学家林顺权教授。

华南农业大学的林顺权教授出生于1955年，福建仙游书峰人，是享誉世界的枇杷专家。他青年时期留学日本时发现，原产地在中国的枇杷，竟然在世界上被命名为“日本山楂”，且被认为原产于日本。

此后，林顺权一辈子做研究、写论文为“中国枇杷”正名。1998年，林顺权有关“枇杷原产地在中国”的论文在全世界发行的《园艺述评》发表，“中国枇杷”这一说法方才逐渐得到学界的认可。

任性的苏轼，就想叫枇杷为“卢橘”

在法语、西班牙语等语种里，枇杷都被称为“日本欧楂”，英文倒是个有趣的例外。

枇杷的英文是loquat，来自“卢橘”粤语发音的音译。枇杷为何成了橘？根据北宋《冷斋夜话》的记载，这事是苏东坡认定的。

苏轼有诗“客来茶罢浑无有，卢橘微黄尚带酸”。友人张嘉甫问苏轼：“卢橘何种果类？”苏轼回答说：“枇杷是矣。”张嘉甫再问：“有什么证据？”苏轼回答说：“事见相如赋。”

张嘉甫接着问：司马相如《上林赋》说“卢橘夏熟，黄甘橙榛；枇杷橪柿，亭柰(nài)厚朴”，如果卢橘就是枇杷，那么相如赋不该这样重复用。

苏轼听了，扔下一句“意不欲耳”，便潇洒离去。我想怎么叫就怎么叫，你管我？于是，枇杷又多了一个可爱的别称“卢橘”。

苏轼诗中提到卢橘，首选名篇《食荔枝》：“罗浮山下四时春，卢橘杨梅次第新。日啖荔枝三百颗，不辞长作岭南人。”东坡先生诗文影响大，卢橘是枇杷的说法，就一直流传了下来。

卢橘到底是不是枇杷？历来有争议。《上林赋》与卢橘并提的黄甘、橙、榛，都是橘属。李时珍在《本草纲目》中认定卢橘乃是金橘：“此橘生时青卢色，黄熟则如金，故有金橘、卢橘之名。”而“注《文选》者，以枇杷为卢橘，误矣”。

枇杷琵琶分不清，只怨当年识字差？

汉代刘熙《释名·释乐器》中，记录了一种与“枇杷”同名的乐器：“枇杷本出胡中，马上所鼓也。推手前曰枇，引手却曰杷，象其鼓时，因以为名也。”

没错，它就是后来的唐朝诗人白居易《琵琶行》中，那件音如“大珠小珠落玉盘”的乐器——琵琶。只不过，在汉代时，作为乐器的“枇杷”还未曾有名，只能憋屈着与树上结的“枇杷”共享同一个名字。

魏晋南北朝时，音乐文化繁荣，乐器的种类繁多。古人为了将“枇杷”与琴、瑟等乐器的字形统一，遂更其名为“琵琶”，自此，两者才得以区分。

没有好好做功课的后人，还是容易将枇杷和琵琶混淆，闹出了“谐音梗”。

明代褚人获的《坚瓠集》中，记载了明代画家沈周的一则故事。有人送一匣枇杷给沈周，匣上误写作琵琶。沈周回信给他：“承惠琵琶。开奁(lián)视之。听之无声，食之有味。乃知司马挥泪于江干，明妃写怨于塞上，皆为一啖之需耳……”

沈周回信，引经据典，打趣送枇杷的人说，原来白居易写《琵琶行》，王昭君弹琵琶曲，都是为了一口吃的。

友人收到回信，才知道自己将“枇杷”和“琵琶”弄了个颠倒，便作了一首诗：“枇杷不是此琵琶，只怨当年识字差。若是琵琶能结果，满城箫管尽开花。”打趣自己惹出的笑话。

枇杷琵琶，剪不断理还乱

枇杷与琵琶的趣事，还被清代的孙道乾写进了《小螺庵病榻忆语》，孙道乾在书中回忆了爱女病中的言行。女儿得了肺病，宜食枇杷，先是问，枇杷花是不是款冬花？孙道乾说，不是，款冬是药草，生河北关中，十一二月开花，像黄菊，当时总有人用枇杷花蕊伪造款冬。

女儿又问孙道乾：“卢橘到底是不是枇杷？”“琵琶为什么最开始称作枇杷？”孙道乾也是解释不清，担心女儿病重思虑过多，回了一句：“女儿你絮絮叨叨，是想给腊兄写本书吗？”

还真是枇杷、琵琶剪不断，理还乱。

南宋林椿《枇杷山鸟图》局部 （故宫博物院藏）

□科普一下

与大部分果树不同 枇杷选在冬天开花

枇杷与大部分果树不同，秋萌冬花，春实夏熟。冬天开花，果实自春季到初夏成熟，正值一年中鲜果供应淡季，早熟枇杷因此有“早春第一果”之美誉。

那么，为什么枇杷会在冬天开花呢？著名果树学家章恢志教授在其《中国果树志·龙眼枇杷卷》中介绍，枇杷树的开花与光照时间有关。枇杷多分布在江南到岭南一带，这些地区春夏季具备长日照条件，秋冬季具备短日照条件，枇杷是短日照植物，所以在冬季开花。

□小贴士

《本草纲目》记载“枇杷能润五脏，滋心肺”。中医认为，枇杷有祛痰止咳、生津润肺、清热健胃之功效。

不过，专家提醒，枇杷性凉，属寒性水果，对于脾胃虚寒的人来说，可能引起腹泻，不宜多吃。

新闻 发行 便民 全国一号直拨 95060
广告热线 福州：0591-87095489 厦门：0592-5057110 泉州：0595-22569013

印刷：晋江市梅岭南路507号福建日报社(泉州)印务有限公司 电话：0595-82033695